

# კ რ მ ა რ ი ს



სალიტერატურო და სამსახურო ნაბაზების გაზეთი. გამოცემის უთველ კიბრა დღეს.

**№ 48.**

ნოემბერი 21, 1893 წ.

**№ 48.**

შენაბარისა: — თომ ელისონი, — განთიადი დეტექტორისა. — წმინდა მოწამე გომირონ გ. წერტოლისა, — ჩინუკი ესმის კუნტაბანი. — ფინნურია მსჯულება. — ლა წერილი გ. წერტოლის გალერიის გუნისა. — სახურის ქართველობისა — სახური გასაზობობი. განპატივებაში.

## თომა ედისისნი

ერმა ისახელა თავი ამ მეცხრამეტე საუკუნეში საეკინელი გამოგონებით; მაგრამ, ვავონებ, ამ შემთხვევაში ამერიკულ ელისონს ეკრანი შეეტრიბა. მისი გამოგონებით თითქოს საიპოსა და სააქაოს მცხოვრები შეერთდენ, ერთმანეთს ხედენ, ელაპარაკებიან და ეკითხებიან ერთმანეთის ვინაობას. დღეს ელისიონის გამოგონების მეობებით, შესაძლებელია, რომ ჩექნ, სკარიფელის მცხოვრები, ჩექნ-ჩექნ ითახილნ ეხედავდეთ ლონდონში ინგლ ისის დელფინს, მის მიხერა მოხერა, გვი-სმოდეს მის საუბარს, მის ჩეკულებრივ ხმის კილო.

ამ დღეებში თეთ ჩექნ ტფილის ქლაქში გა-შეთქმა გვაცნობეს, რომ მთავარმარლებოს სასახლეში დღისიონის გამოგონილის ფანიგრაფის მოწყობილობას მართებონ, რომ მთავარ - მართებელმა და მისმა ოჯახმა მოიმინოს სასახლეშიე პუ-შეინის თეატრში წარმოდგენილი ოპერეტებით. ნუ დაეიგიშვებთ, რომ ეს თეატრი სასახლილან ვერს ნახევარ სიმიზრეში მდგარებას.

უკელაზე შესანიშვნაია სამარიანი ელისიონის გამოგონება: ტელეფონი, ფონოგრაფი და მიკ-

როფონი. ტელეფონის საშუალებით შეიძლება სა-ქართველოდან ფრთაში და ამრიკაში მურაფ მია-წეოდინ. ხმა-და ქაუბრი, ფონოგრაფით შეიძლება



თქვენი ითახილნ არ გამოხეილეთ და ინფლისის პარ-ლამენტში გლადისტონის სიტუა გემოდეს, მისიე

ნეტა ა ნირჩად აღიზარდა ეს საკეირნელი  
კაცი, რომელმაც ამისთვის გასუტებული იარაღე-  
ბი გულობრივის ნიგბისა ხელთ მისცა კაცობრიობას და  
აღამალლა ლოთავებამდე კაცის გონიერება და მოხერ-  
ხება?

ეს კაცი იყო შეიღი ქრისტიანობის ამერიკულისა, რომელიც ვაჭრობდა ძეგლი ტანისამოსებით, ჰინკე-ულობით, მარავანიარი ვატებილი, ვადაცდებული ჭურჭელებით და იარაღებით. ჩხირად ამ საცოდას კაცს და მის ცოლს დღიური ლუმა არ ჰქონდა და ზემშელით კედებოდა. ასეთს ლარიბს ოჯახს დაეხადა საკიროები ბავში, რომელმაც ვაკეაციაში ვალა-ვარბა ვეინგენიონსნებს, სამეფო ტახტზე მჯდომარე-თა, თავისი სახელით და დიდებით. მაგრავ ასეთია მართოლისაჯულება ბურგების მალებისა.

თომა ედისლინი დაიბადა 1847 წელს მცხოვრის  
ზუგდიდში კაწიაჭი პატარე-გურიანში. 1859 წელს  
მეტად დიდი ზოგადობის იღება იმ ქვეყანაში. ერთ სა-  
ლაპონ ჭირველობის მოვაჭრე თავის ოჯახში, ის იყო,  
განაშამ ათვალებდა. არც ერთს არა ჰყოფილია საჭიროობა;  
მაგრამ დღე-მაგრა და მათი ქრისტიან ერთი შეიღილი მი-  
ჩივეული იყენებს, რომ კაშაშანს შემდევ კიდევ ნახევრად  
მშეიგები ხსირას მიეცვებოდეს ხოლმე თეა-თავისათ  
კუთხეში დასაძირებლად.

ამ გასაშუალებულის ოჯახის ჰატრინი გვირად  
ეცისსნი იყო, რომელიც კარგა ხსნა მოსულიყო  
ამერიკაში ჰილლანდიდან: იქნება ასევე ბეჭე წავა-  
ტულო, მაგრამ არ ეშველარა, სილარიბილან და  
სასწავლიდნ ეკრ გამოსულიყო. რა ხელობა არ გა-  
მოეცანა: დერძიკაბა, მგბალიბა, მგბოსტრობა, პო-  
ლოს ჭირებულობის ყდა-გავტ-ლეს მისკო ხელი,  
მაგრამ არ იქნა, გლახაკაბა მანქც თავი ეკრ ლა-  
ძრო. მისი ცოლი ჭირიანი და საქმაოდ განათლებუ-  
ლი იყო; იგი კოველ ღონისძიებას ხმარობდა, რომ  
რაც იცოდა, თავის ნიშტერ შეილისთვის ესწავლე-  
ბინა ჯერ კიდე მის ყაზებილობაში.

თომა ედისსონი პატარიბიდანეკ შესანიშვნაფ  
ბაში გამოჩენდა; დეილი ცუდინა ის წელიწადს ც  
არ ჰყოფნა. ჩაეკ წერა-კოთხეს მიერია, სითვალ-  
ხარით ეტანებოდა კუველ წიგნს და მოუწყონასად  
კითხულობდა. ტანა-შემდეგ დალერემილი გამო-  
იყენებოდა; იმას არაერთი არ ერჩია ცალკე ჭოფ-  
ნას და წიგნების კითხებს.

ერთხელ საღილი რომ გათავეს, დისსხნას, ის  
იყო, გარეთ გაეარღვა უნდოდა, რომ თავისი ახალი  
ნაშეგების წიგნის კოსტება დაისრულობინა.

— မြောက်၊ မြှောက် တော်၊ မိန်လှ မြောက်လာပါရာ။  
၂၂— မြောက်နှင့် မာမာမီ။

ყმაწევილი შეკრთა. ჩაღაც ფარსაგი არა ეგო-  
ნარა.

— შეიღლო ჩემო, შენ ახლა თორმეტი წლის  
ხარ. ჩემიშვილი უნდა კაცი, როცა შინ გატირებუ-  
ლინი არიან, გარე გადის და თაქ იჩინს. მე რომ  
თურთმეტის წლის შევიძენი, ასე მოვიძები, მაგრამ  
შენ თორმეტის წლისასაც შეკიბლია თაყის რჩინა,  
ისეთი მარჯვე ბიჭი ხარ. აი, შეიღლო, რა მნილოდა  
შეითვის მცოქა.

— მეც კვრინობ, მაგა რომ აუ დროს ჩემი ხელით კირინონ თავი, მაგრამ არ კიცი, საით წავიდე და რას მოკვიდო ხელი.

— მოიცა, შეიღო; მე ჯერ არ დამისრულებია  
ლოპაჩიკი. ამას წინვით რეინის გზის უფროსს ტანი-  
სამინი დაუკურებდ შეცემელში რამე მუშაობა ეშვე-  
ნა შეწოდის აკინის გზაზე. ისიც დამზრდა. უწ მო-  
გვერდმ გაზიდებს და სხვა წერილმან სავაჭრო ნიუ-  
ობის გასაყიდათ; პურებს, ქადანებს და სხვ. იარე ვა-  
გონებში და ჰერიდ, რაც მეტს გაძჰვილ, ისე მეტი  
მოგვება დაგრჩიბა თატრინებისაგან. რაკი ერთხელად  
შეეწევეთ ასეთს საჭეს, მერე ღმერთიც ხელს მოგ-  
მართავს.

— მერე როდის უნდა წავიდე?

— დილის მარაზე ელო ჩამოიერის ჩემის სად-  
გურანან შეიღ-საათ ნახევრზე. აქ მეგაზე თებებს და  
ბუფეტებიებს შეწოვის მოზალებული ექნებათ საკუ-  
რო. მოგცემენ კალათს, ჩატი ვაგონში და ღმერ-  
ობა ხელი მოიგონოთოს.

— კარგი, მაშა, მავს ხეალ წავიდეთ...

ამ დღიდან თომა ელისსონმა გაიკუალა გზა  
აქციაში.

თომა ედისსონი კინწიკურით გააგდეს იმ რეინის გვიათა. შემცვევ იგი დაფა მოჯამაირეთ სხვა რეინის გზის სადგურზე, ერთ დღეს აქ რეინის გზის სადგურის უფროსის პაწია ბაჟში თამაშობდა რეინი გზის ლიანდაგზე და ამ დროს მიასწორ მას გამოქანებულმა მატარებელმა, თომა ედისსონი ეცა ბაჟში და გადაარჩნა გასტისიავან. რეინის გზის სადგურის უფროსი ისე მაღლობელი დარჩა თომა ედისსონს, რომ თაეისთავთ დაყურა და ტელეგრაფისტობა ასწავლა. ამ დღიდან გადაწყვდა თომას ბედი.

თუმცა იგი ტელეგრაფისტი იყო; მაგრამ მას დღე-დღამ აღარ ეძინა, სწავლობდა ელექტრონის ძალას და ქრეოვოდა მის მოხმარებას ტელეგრაფის გაუმჯობესებისათვის. ცოტას ჩანს შემცვევ ის დაიბარეს ნიუორკის ქალაქში და იქ ერთმა კამიანია

მიანდო მას მასშილი მანქანის გაკეთება, რომელიც ბარების ფასების მაჩქრებელი იყო. თომა ედისსონ-მა არამაც თუ ეს მანქანა ააწიო, მცირე მისი მაგივრი რი ახალ მანქანაც კი მოიგონა, რომელიც ბერძნილ უფრო გამოსაფევი აღმოჩნდა კამიანისათვის. ამას შემცვევ თომა ედისსონი მიიპატიფა დასაცელოს სატელეგრაფო კამიანამ, როგორც უფროსი ინიციენტი, გაუჩინა დიდი ჯამაგირი, გაუკეთა ჩინებული ლაბორატორია და რამცვენიც მას უზღდიდა, იმდენი მოხელენი მიიჩნია სასამახტროდ. ამიერილან თომა ედისსონი გამოიდრდა და აალაპარაკა მოთლი განათლებული ქეყნები თავის საკიონებელი გამოგონებისა, რომელსაც ზომის ჩამოგადასა და სიტყა. ახლ თომა ედისსონს შეუსრულებელ ჯე წერილი და შეცნილებების კი კიდევ ბევრს რასმე საკიონებელ გამოგონებას მოელის ამ ხეთის მიერ ნაკურობს კაცისაგან.

### გ ა ნ თ ი ა დ ი

(პერი)

(დასასრულო)

### XIII

 რო მითის... ღამეს ელევა ძალი,  
გარსკელება კრება თანდათან ჭრება;  
სდუმდა ბულბული, ჰყოეს მმმლი;  
მოთარე ძლიერს-ღა ჭროს... აა, ონდება! .

დღისის ნიამა წყარა დაჭროლა,  
უხევად ჰყენს ქეუჭად ტბილ სუნდელებას;  
მშემც პირელი სხიდა ისროლა,  
ნეღა აღიძებს მძინარ ბუნებას.

ავრ ტოროლამ დაიტომხალა  
და გასწორა პაწაწა ფრთხი,  
მერე უცრად დაიტოლა...  
კაში გაისმა მის ტკილი ხმები!

ეგრ გამოძერა კურდლის ბაჭა,  
თამამად წიწქიი ბალახს ცრიანს;  
კინ ტრიშობს, დახტოს... სხანს, რომ ხამია,  
ერ იცრობს გულ-ქა ჯერ აღამიანს.

სასახლეშია გამოიღიძეს,  
შეეგა-მექებრებს უწეს, ძაბილი;  
რომ სანალირო მიდიან, იყრმენს  
ძალოთ და სიამით მორთოს წკალილ.

მუშაკ ყნებში იწყეს გრივება,  
ჯგუფად მოლიან, მომტერიან;  
ამ სიმღერაში ბერები ვება,  
ტანჯა, ტრემლები იხატებან!

ჩერი მოხუცი თა-ჩალუნული  
მილოლას ევრ იმ ადვილისკენ,  
სად მდინარეზე არს გატბული  
წერილი ჩელ-ზიდი იმის სოფლისკენ.

### XIV

მაშინ, როდესაც ფრინველთ გალობას,  
მუშაკი სიმღრას, თოთა ჩსარა-ჩსურის,  
ძალების ყებას და ხმაურობას,  
მონალირეთა კიუინს უცნაურს

მოეცა ახლად გალეიძებული  
მთა, ბარი, ელი, ტყე და ბუნებარი;  
ეით პატარძალი, ტურუად მორთული,  
იყო ბუნება, სამოთხის დარი,

ჩერი მოხუცი იღვა ხიზედა  
დასტეროდ წყალს აღშეითბულსა,  
როგორ მოხტოდა ზეირთი ზეირთება,  
ისროლა ტალღებს აღჭაფებულსა...

ე, ეგრ წმინდა თეორი კერპები  
მოსანან, მოხუცს თეოსკენ იშვევნ,  
ეგრ პაწაწა ცურევენ იყენები  
და თითქოს იმას თაქ იწონებენ,

უეცრად ზეეთ ამოხტებიან,  
შეის სხიებაზე იბჟვერიალებენ  
და შეწრაველ წყალზევ იმალებიან,  
თითქოს მოხუცსაც ჩსაგდას ურეკენ.

იქ, საღაც მისოთეს დაეცელა  
წერილი ქერშა და ბალიხი რბილი;  
შეუღრი ცოცრება საღ დაცულია,  
ისმის მხოლოდ წყალის ჩხრიალი ტბილი,

სადაცა იმას ერ შეაწერებს  
ამ სოფლის მკაფიო უსამართლობა,  
—შეია... და დაუძებენ  
მოსენებული ექნება გრძნობა!..

## XV

„მაღალო ღმერთო, ჩემს საჭყალს სულას  
„შეუწლ კოლა ეს საშინელი.  
„რა ეწა?.. არ ძალუძა მეტი სუსტ გულსა  
„ითმონოს ტანჯვა აუტანებო!“  
სთევა უბედურია, შეედა ცახა,  
მერე პირვევარი გადაიწერა  
და გახედა შორს შევანე ყანასა,  
საით ისმოდა მუშაკთ სიმღერა.

„შეიღობთ, ჩემია ძებო, გმორცებით,  
„ეყრა შეეძლო მუდამ წვალება!..  
„წუ თუ იმ დროს თქვენც ერ მოესწრებით,  
„როს ქეყანაზე პატიოსნება

„წმინდა სიმართლე და სიყვარული  
„და ქვეიტრცებიან აღმოსუფერელად,  
როცა ტანჯული და დაწარული  
„არ გაწირენ თავს მოსაკვლელად?  
„თუ კი... თქვენ მანც ხომ ჰე აღსდგებით,  
„გაშება ცურმლის ლეარი თქვენს თვალში,  
„თუ არა... თქვენც ხომ მე გმომუშებით!“  
სთევა და ჩავარდნა უნდოდა წყალში,

„ბაბუ გამიშეო!“ — როცა მოესმა  
უცხრად იმას და მოხედა გულში,  
ეითარება ტყევა, საბარალოს ეს ჩხა;  
ხმაშ დაუარა მას. მოლენ სხეულში  
და მოახდა განცყიტებული ..  
წინ უდა ბავში წიგნებით ხელში,  
გზის დაცლის მლოდე... კანქრებული  
ეჭურებოდა სასწავლებელში.

## XVI

„გამიშეო, ბაბუ!.. მიეალ სკოლაში“,  
სთევა კიდევ ბავშია: „დამგვანდა!“  
მოხუც ცურმლები მოადგა თვალში  
და დაცალა გზა, ბავშიც გაქანდა!..  
და აღხანს უყვრა იმას მოხუცმა,  
დიდხან სანამდის არ მიიღალა;  
მერე ფიქრს მისცა დაშვერებულმა  
თვე და თახ გადაშალა.

„სკოლაში მიდის, რომ შეიძინოს  
„ცოდნა აფ-კაგის გამოცნობისა,  
„ტყეილი არავის დაწევერინოს,  
„ისწევ-ლოს ზე ამ წუთისოულისა...“

„ისწავლეთ, ყრმან, ისწავლეთ კარგად,  
„ეცებ თქენ ვანც გინსნასთ სწავლმა!“  
წამოიძახა მოხუცმა და ღრმად  
ამოიხმრა თვალ-ცრემლიანმა.

„ჩემ შეიღო-შეიღო-კი ვინ-ლა ასწავლის?“  
ჰეიქრობს: „საბარალოს რა ეშეელება?  
„ღმერთომა რომ ხანი მისცეს, ხომ საწყლის  
„უსაცალევი არეინ იქნება?  
„არა... მარტოკა მისოვის ეკუცხლებ!  
„წავალ, მოეცილი მთელს ქვეყანასა,  
„შევეცელები ყველას, ემთხველებ  
„და არ მოვალებ იმას სწავლისა..“

„შენ მიწინმილერე, ძოიერი ღმერთო,  
„შენ შემწიო მთხოველს საწყალის!“  
დაძახა, ტკბილ ფიქრში გართო  
და მიაშურა ბატონის სახლისა.

## XVII

დიდი ხანია მოხუცის გულსა  
ამ გვარი სიმნე, ამ გვარი ძალი  
ალა უგრძენია გმეწრეტელსა,  
არ აძგრილა ასე საწყალი.

დიდი ხანია მის სუსტ ფეხებსა  
ასე თამამა არ გაუდილათ;  
დიდი ხანია მის მერალის თვალებსა  
ასეთი ბრწყინვა არ დაუწყიათ;

დიდი ხანია მთელი ასება  
მისი ასე არ აღფრთუნებულა,  
რწერა, იმედი და სასოგა  
მასში ასე არ შეერთებულა;

დიდი ხანია, რომ ამისთანა  
გრძნობა მის სულს არ მიჰყარებია;  
დიდი ხანია, მთელი ქვეყანა  
იმას ამ გვარია არ ჰყებია!..

აი, მიდის ის სასახლისიქნა;  
მიღიდა... მიღიდა... ჩუ, ეს ვინ არი?  
ახალგაზდა რომ მოდის მისცენა  
ხელში ბარითა, პირ მოცინარი?..

„ღმერთო, რას ეხდა?.. ბატონიშეილს ჰეას,  
„როგორ გაზრდილა, გაკათებულ!  
მაგრამ მის ხელში ბარი რას ჰინზაეს,  
„წუ თუ მუშად გადატყუუა?“

ჰეიქრობს მოხუცი და გაშეტრებით  
მისცერება ყმაწევის მომავალს...  
ისიც მოეცილა და მოწიწებით  
ორი ერთმანეთს აძლევენ სალაში...“

XVIII

“და როგორ ტყბილად მეუნგნებოდა,  
„მე მოკულებო ბოლოს თქვენს ტაჯევას  
„ზუა ცაფურულ თქვენს გატირებიას,  
„მეც თქვენთან ერთად კომუშებია  
„ჩენ ს სჟალიასა და ჩემშა ქონგბას  
„თქვენს ძალ ღონისა ჟევურობებია;  
„დღ, მაგა ჩემვა ძხირულად  
„დრო არახოსონ ნადირობაში;  
„მე კი, ძმებოო, მეგობრულად  
„ამოგილებით გერიდით შეიომაში!..”

1858 F.

Digitized by srujanika@gmail.com

## წმინდა მოწიამე - გობრონ

ଦୁର୍ଲାଙ୍ଘନିମିତ୍ତ ଦା ମିଳି ଜୁଗାରୀ ମେତ୍ରାଙ୍କ ବାହୀର୍ମଣ୍ଡି  
ମନ୍ତ୍ରମଧ୍ୟରେ ଶିଖାରୂପ ପିଲ ଲାକ୍ଷଣ୍ସ, ରାଜ୍ୟମଧ୍ୟ ଶୈର୍ପ  
ପ୍ରୟୁଷ, ଅନ୍ତିମ ଉତ୍ତମିତ୍ତରେ ବିଶ୍ଵାସ ମେଘୁ, ଅନ୍ତର୍ମୟ ପି  
ରାଜ୍ୟର ମନ୍ତ୍ରମଧ୍ୟରେ କ୍ରମିକ୍ରମର୍ଥିନ୍ଦ୍ରିୟ ମେଘୁଜୀବନକ ଶୈର୍ପିତ୍ତରୁ  
ଯୁଗ ଅଭିନାଶିତମି, ଏକିଲାଙ୍କ ଫଳକରୁଣ୍ୟଦ୍ୱାରା ପ୍ରମାଣିତ  
ମିଳି, ସାଧାରା ଯୋଗିତାର ତାତ୍ପରୀ କୁପ୍ରମାଣିତ ହାତୀର୍ବାହୀର୍ମଣ୍ଡ  
ଦିନକ କାମେତ୍ରୁ-ସ ପିଲ୍ଲେ. ଏକିଲାଙ୍କ ମାନ୍ଦ୍ରିମିଲୁଣ୍ଡବି ଦ୍ୱାରା ଚାରିନ୍ଦିରା  
ଶବ୍ଦରେ ଦା ଶବ୍ଦରେ କାଳାନ୍ଧିର୍ମଣ୍ଡିତ ଦା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ, ଅନ୍ତିମ  
ଅଭିନାଶିତମି, ପିଲା ମିଳିପାତ ଯୁଦ୍ଧମଧ୍ୟରେ ବିଶ୍ଵାସ ଦା ଶୈର୍ପ  
ଶର୍ମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଦର୍ଶନ କରେନ୍ଦ୍ରିୟରେ.

এই দ্রুতে সংস্কৃতত্ত্ববলের বৃক্ষে মিহি শি এবং ক্ষে-  
ম্বদ্ধেশি নাম দাখিলেন্নুলি। মিহুলি শ্বেত ক্ষাৰতলো, শ্বেত  
গো জ্বাগুৰ্বেতোৱা এবং সামুপুৰ্বী মিলভূমিৰ মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা,  
শ্বেতেৰেশি এবং লোকুন্দেশি গুণোন্নৰ্ভে। শ্বেতুন্দেশিৰ স্বীকৃত  
গুণুন্দেশুলি নাম নহি দ্রুতে মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা, এবং ক্ষে-  
ম্বদ্ধেশি এবং গুৰুুলুণি প্ৰত্যুলো শ্বেতুন্দেশিৰ গুণুন্দেশুলি  
গুণ— অধিকোৱা স্বৈৰজ্ঞ মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা।— বৃক্ষে সামুপুৰ্বী  
ক্ষমি শ্বেত মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা, দুলাদেশি মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা, বো ক্ষু-  
ক্ষু এবং দুলাদেশি মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা। শ্বেতেৰেশিৰ নাম  
শ্বেতুন্দেশুলি সংস্কৃতত্ত্ববলে শ্বেত অৱৰ্ণনাপূৰ্ব এবং গুৰু-  
ুন্দেশুলি মুৰুলিৰ গুৰুুলুণুৰুপোৱা। মুল ক্ষেত্ৰে অৱৰ্ণনাপূৰ্বোৱা  
শ্বেত পুষ্পকুন্দলীকুন্দলীসহ মুলকাপুৰুষেৰা এবং এই শ্বেতুন্দেশুলি  
সমৰ্থীতোৱা শ্বেত সুশিলাসহ মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা এবং এই শ্বেতুন্দেশুলি  
সমৰ্থীতোৱা শ্বেত সুশিলাসহ মিহুলেৱ্যোৰ্বোৱা এবং এই শ্বেতুন্দেশুলি  
সামুপুৰ্বীশৈবীৰ পুনৰাবৃত্তেৰে পুনৰাবৃত্তেৰে পুনৰাবৃত্তেৰে  
গুণাবিকুণ্ডে সমৰ্থীতোৱা শ্বেত সুশিলাপুৰুষ, এবং অধিক শ্বেত সুশিলা  
পুৰুষ দুলুণুন্দেশুলুণুলো তাৰাপুৰুষ শ্বেতেৰেশিৰ। সামুপুৰ্বীশৈবী  
লো-অৱৰ্ণনাপূৰ্বোৱা এবং সমৰ্থীতোৱা শ্বেতেৰেশিৰ; অৱৰ্ণনাপূৰ্বী,  
সুশিলাপুৰুষ এবং পুষ্পকুন্দলীকুন্দলীপুৰুষ শ্বেতেৰেশিৰ দুটি, অৱৰ্ণনাপূৰ্বী,

სარკინობებს ერთი შესანიშვნაი ჩეცულება ქვენ-  
დათ. ისნა ტყვევებს, თუ არ მთის საჩემულოებისას,  
ქრისტიანებს არ განიკითხადნ, რადგან მთის ნლო-  
ბა არ ჰქონდათ და სამაგ თავიათი ჯარის მოძრაო-  
ბა ტყვევებით არ დაემიტებინათ, უფრო ხშირად და-  
აკროცნ ვთა და ჰქონდენ. აი, ამის გამო არაბების  
ჯარში ბეგერნი იყენ საიღმოლო ქრისტიანები, თუმცა  
გარევნობით მატალიანა მოჰქონდათ თავი.

კულტურის ციხეში სამარი მეომარილინ ორასილა  
დღის და ისინი ტყველ წამოიყენა აბულ-ჯ-  
ა. ამთში იყენ ჩრდილი საქართველოს აზნა-  
აგანი და თავადთაგანი. იმათ გაცემის  
ს, თავის ქრისტებას არ უძრუნონ და ჭრისტეს  
შეურიცხახე მოტიცელ იღებენ. ამთში იმათ ამზე-  
ა თეთი კობრინის მაგალითი, რომელსაც თავი  
დღებული ჰქონდა ჭრისტეს სარწმუნოებისათვის;  
თანავე იმედიც ჰქონდა, რომ არე თუ გვან  
რთველოს მეცე ადანასე და სომხეთის მეცე  
ათი ერთონა მიერებულომდე და გამოისხი-  
მათ ტყველობისაგან. ხოლო აბულ-ჯაშით სხვა

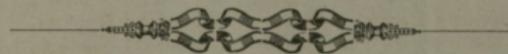
ନାଗରିକ ଫୁଲିଗୋପଦା, ମହା ଶାନ୍ତିଶାଳା କୁରୁତ୍ୱେଣ ଶୁଣ୍ୟକଥା  
ଟୁ ଏହି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରୁ ଉନ୍ନତି ଉଚ୍ଚତା ଉପରେ, ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ଉନ୍ନତି ଉପରେ  
ଅବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା କାରଣଗତିରେ ମେହନତିରେବା ଆଶିଷ  
ଟେକ୍ନୋଲୋଜିକାରେ ଆଶିଷ, ମହିଳା ଅଭ୍ୟାସରେ ଆଶିଷ,  
ମହାତମା ଏତେବୁଧି ପାଇଁରେ କାହାର ବାଧ୍ୟକାରୀ ପାଇଁରେ  
ମନୋଜ୍ଞାନରେ ଉପରେ, ଦ୍ୱାରାରେଖିତ ଅନ୍ତର୍ଭୂତରେ କାରୀଙ୍କ କାପ୍ରିବି  
ଗନ୍ଧିନାନ୍ତର ହୃଦାଦ ପାଇଁରେ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡେ ଲା ପାଇଁଗୋଟିଏ  
ନାହାଏନ୍ତି. ଜୁହୁଜ୍ୟାହନ୍ତିରେ ମେହନତାରୁ ଏହାପଦା ମେହନତାରୁ  
ମନୋଜ୍ଞାନ ନିର୍ମିତ କେନ୍ଦ୍ରିୟ, ଏହା ମନର ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରୁ ଲାଭ  
ମନୋଜ୍ଞାନରେ ତାଙ୍କି ସଜ୍ଜାନ୍ତିରେ, ଏହା ତ୍ୟାଗିତ ଦ୍ୱାରାନ୍ତର  
କୁଣ୍ଡରେ ଅନ୍ତର୍ଭୂତ କୁଣ୍ଡରେକୁ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟରୁ. ମହା ଶାନ୍ତିଶାଳା  
କୁଣ୍ଡରେ ଏହାପଦା ନାହାଏନ୍ତି କାହାର କୁଣ୍ଡରେ ଏହାପଦା  
ନାହାଏନ୍ତି କାହାର କୁଣ୍ଡରେ ଏହାପଦା.

გამოიცა თუ არა ბრძნება ქრისტიან რეველი  
და კლეისა, არამათ მხედარი წინა ღამეს შეუდეგ  
მანილების ლეგენა: ეინ ხალას პირადა, ეინ ხმას,  
ეინ ისახს უშემოტებდა თავს, ეინ ორიოლს \*) ამასცებდა.

საჩინონაზების ჯარს ისეთი სასიამოვნო წარმადგენა არა მაჩინდათ-აა, როგორც ტუქების დახოცეა. ამას თელიფერ საკუეთესო დროს გატარებად და საშეძლო ერჯვიშობათ. თეოთ შედეათ-მთავარი, ამრ უმაღლესი ემირი საჩინოზთა ამ შემთხვევისათვის მოწყობად ხოლმე პალტებს, ხეოვნებს, ფარდულებს და თავის დიდებულისანა უცტერდა გულის შემძირულებელს საცდობას. საჩინოზთა არისტიდა და ახალისებრა მოკლულთა ღრიალო, მათი თავის წარკეთა, ან შებით და ოროლებით შეერთის გამოს. მათთაღაც მეორე დღეს გამოიყენეს ას თუდა ცამეტა ქართველი ვეზე და მათ განმეორებული ჯარ შეასრულო ზარტებით, და ფაზურინის, საყვირებით და სიმღერით-თამაზით. კუკელს შევდას ეკირა გალესილი საჩინებირ იარაღი და სიხარულით ელოდა იმ წამს, როდესაც პალატთა გაღვინ ბანებით არისტებული: „დაურივოთ“. ცეტას ხანს შემდევ შეიქნა საშინელი ხმაურობა. შეიარაღებული საჩინოზები დაერიცე ქართველ ტუკებს და დაუწეს კაუჭა კლერა. როდესეც ამდენს ტუკებს შესრულებს გაუკლებს და სისხლო ტბასვეით დადგა, მხერქები დასისხლინებული მახეილებით გაუშურენ იქითევ, სადაც დიდებული არაბეთისანი იღენ მაღლალშე და ხან-მაღლა ყიდილით და სისხლინი მახეობული ქრეა მიუღლებს ამულ ჯასის გამარტევება, მათია მაჩინდათ-აა, რემარტ-გენისა ბრძნა: გამოიყანეთ გაბრიონ და მასთან საქართველოს დადებულ გვარის კაცები, რიცხვით სამოცდა-შეადი, წაყვანეთ ისნი და აჩენეთ მოკლულნი.

ქრისთესმონასაფათ არ შევდრეკათ გული ამ სა-  
შინელი სანახაობითი. იმათ გზაზე ისიც შენ ჩეხს,  
რა დღი დღირინ არაბების ძალების მოკლულთა შე-  
დართა გულ ლეიძლები ამოკლილიათ და შეეცცო-  
დენ. იმ დროს იმათი სული და გული ქრისტესან  
იყო და თავის წეალების ღლეს გალობოთ შექსარო-  
დენ. როცა უკან დააბრუნეს გობრინნ და მის ა-  
სანაგები, ემირისა ემირი სიყვარულით შეხედა გობ-  
რინნს, აღითქეა დიდი ნიჭი და წყალობა, ეყბნებო-  
და, მაგ შევიტყობობ, ოლონდ მაჰმდის რაული მი-  
იღეო, მაგრამ გობრინნა უპასუხა: ადველები, ხელ-  
მწიფე, ნუ მაიძულებ მე დატყებად ქრისტეკობი-  
სა, რომილითა აღმართდეს მე შმიტებულთა ჩემთა და  
აღდევტილებარ სულითა წმილითა და რა მიზეზი არს-  
ეს მიზეზი სიყველისა ჩემისა. მრავალ არიან შენ  
ქვეშ ქრისტეანენი და მეცა არა დავალიო მონებაა  
ხელმიწიფობასა შენსა ყოლითა სახითა, რამილითა  
გენებოს შენ და ეს კეშმარიტად უწყვდე, რამეთუ  
არც კოლოლთა შენთა აღმართა, ასც ძეგი-ძეგი-  
თა ბორიტა შენთა ჩემშედა მოწევითა შემიძლო-  
განუწერად უფლისა ჩემისა იქცო ქრისტესა:

მაშინ უბრძანა აბულ-ჯასიმია თავის მხედრებს: წაიყვანოთ ეკ და მაგის თვალწინ მოქალაით ვანც კა დარჩენილიან ქართველი და მაგასაც გააწვდეონ ეთ ქისრი, დაცით მახვილი და სუბუქათ. დასპერით, ნუ მოქალაეთ-კი; შემდევ მომიუანეოთ. მართლაც ჯერ მისი ტოლი და ახანაგები და მონათხავები დახორცის მის თვალწინ, მერე წაწვდეონენ კისრი და ორჯერ დაკერქს ხმალი სუბუქად. გამოუყოფა სისხლი თუ არა გობრიონს, იმან დაისხა ხელზე ქს სისხლი, იმითი გამოისახა შებლზე სისხლის ჯერი და ამ რიგათ წარსლეთ აბულ-ჯასიმის წინაშე. ამ დროს იქ იღედრ რამდენიმე მხედარი, სიაღუმლოთ ჭიათურიანენი, ჩომელთაც გობრიონის სახე გამოწვენინ-ებდეულად მოქმედნათ და შებლზე გამოსახულს სისხლის ჯერის თითქოს ნათელი დაკრიოთდა. აბულ-ჯასიმს ტანჯული გობრიონ კიდევ უურო შეეცალა და შეუყვარდა, ცელერებოდა სჯულის გამოცელასა და ალუთქამდა ჟაველ ქვეყნის დიდებას. „თუ არაო, სიკედლო ეკ გადაუჩემით.“ წმინდა გობრიონმა მიტიც მიუგო: „აქმიდე, ჩიუცა გრებას და მე ქისისტანე გარ და არსად უარყოთ სახელი მისი.



ପ୍ରକାଶନ ମେଲ୍ଲାଦିତା ମେଲ୍ଲାଦିତା

მათათვეს გასულს ყარყატები (ყნჩჩიბი) ჩეც-  
ლებრივ თავი მოყენებინ ხოლმე ერთს რომელსამე  
ამინიჭეულ აღიღონდე. ამ ყრილობაზე ღილი ყაკნით  
სუჟექტის საქმეს, სასჯლოს სფეროშ, დამზადების ჰელა-  
ვენ, აგრძელე ვინ უძლობრია და არ შეუძლია შეის-  
ტყონაში მოგზაურობა, იმათაც იქვე ბოლოს მოუ-  
ღებდნ. თუ დაწარშევ არ გამოცხადდება მსაჯულე-  
ბის წინაშე, ჩაშინ ბინაზე მოტეტებით, გაუნადგურე-  
ბენ კელავერს და თუ ერთი მსაჯულე ვერ მოეტე-  
ვა, იმას მთელი ფრინველთა რაზმი მიეტელება და  
როლესაც განჩინებას მოიყენებ სისრულეში, ყარყა-  
ტები აურინდებინ ჰაერში და მთელ რაზმათ გაუ-  
მგზავრებან თბილ ქეყნებში:

### A. സൗഖ്യത്വങ്ങൾ

ପ୍ରିଲ୍ୟୁସନ୍‌ବ୍ୟାକ୍‌ସ ତୁରକିମେ ତାଙ୍ଗିନଟ ଫର୍ମନନ୍ଦୀ ଆଜ୍ଞା.  
ଖୋଗ୍ଯୋରିତ ହାତାବାନ, ହୋଲ୍‌ଡ୍ୱେଲ୍‌ସ ଦ୍ୱାରା ଉପରେଥିବୁ,  
ମାତ୍ର ପ୍ରିଲ୍ୟୁସନ୍ ବୋଲମ୍‌ବ ଫ୍ରାନ୍‌କିଲ୍‌ବାସ。 ଡାନାକାଶ୍‌କ ତୁ ଏହା ପୂର୍ବାର  
ହିନ୍ଦନଟ ଦ୍ୱାରା, ମାନିକ୍‌ର୍‌ଯୁଦ୍ଧ ଫାନ୍‌ଫ୍ରାଙ୍‌କିଲ୍‌  
ପିଲ୍‌ଫର୍ମନ୍‌କ ଦ୍ୱାରା ହେଲାଯାଇଥାଏ ହେଲାଯାଇଥାଏ,  
ଦା କାହାର ମାତ୍ରାକୁ ମାନିକ୍‌ର୍‌ଯୁଦ୍ଧ ଦ୍ୱାରା ହେଲାଯାଇଥାଏ,  
ମାତ୍ର ପ୍ରିଲ୍ୟୁସନ୍ ବୋଲମ୍‌ବ ଫ୍ରାନ୍‌କିଲ୍‌ବାସ।

ბერძნი მეცნიერნი თვალს ადებნებენ, აკორდა  
ბინ ფრინველების ჩევლებას. კარლოლის გაისკა-  
პას ერთხელ მოუხდა ნახეა, ჰილუველები როგორ  
სჯილებ თავის მომშეს. დამაშევე თოთქოს თავის  
გასამართლებლად წარმოსოთქა გრძელი სიტყვა. მა-  
კულებმა ჩხავილით რაღაც უპასუხეს. ზოგს თოთქოს  
დაწვალებას მხარე ეჭირა, მას ამართლებდნ. ბოლოს  
თოთქოს მართლაც გამართლდა, რაღაც დაშვიდე-  
ბული დაბრუნდა თავის სამჩევლოზე. დაწარჩენი  
ჭილუველები კი წაერთ-წამოედრენ თავიათ ბუღების-  
კენ.

ყორნების მსაჯულებს იმითი უფრო აჩვევებ  
შეცნიერები, რომ ამათ სასაცილოდ ნაღელ იანი ხა-



ხეები აქვთ და თაერთობაზე ერთი ინგლისელი განაწენს აყენებენ.

ყორნების შაჯულობაზე ერთი ინგლისელი გვნერალი, ინდოეთში მცხოვრები, მოგითხოვბს შემდეგ საყურადღებო ამბაქს. თურმე ეს ერთხელ თავის სახლის აიგანს იჯდა. ამ დროს დაუნახავს, რომ

შეძობლის ბანქე მოფრინილა სამი, თუ როთი ყორანი და დაუშებით საშინლად ჩხაეილი. ამ ჩხაეილშე მოფრინილა კუელა მხრიდან იმფრი ყორნები, რომ სახლის სახურავი მოთლად ჩაშვებულა და ატეხლა თაეზარ-დასტემი ჩხაეილი. ზოგ ყორნები აღელავ-ბისაგან ერთ ადგილას ვერ დამსხდარან. თურმე როდესაც ჩხაეილით გული იჯერეს, მეტე ერთანად აი-

შალენ და მოჰყუფ ტრიალს ჰერქშე ექსპოდე კოსტ-  
ნის თავშე. ერთი აღ ექსტაგანი ერყობოდა, რომ  
დაჯილი უნდა ჟაფრონი და დანარჩენები განჩინ-  
ებას თუ ასრულდებოდა, რადეან უწყლოდ ნისამ-

ტუთ სცენიზმი და იქმნილი გაუჭირებ საქმე, რომ სა-  
ზრალო დაწყებითი ღონიშვილი დაეცა პირაჟე.  
ყორნები მხოლოდ მაჲნი მოცილდებ მას და წაეკი-  
დამოგიყენ.

ჩინოვნიკის მცნება:

ღია წერილი ბ-ნ გ. წერეთელს

მოწევა სელმი იმავ!

ବ୍ୟାଲୁକୁ ଶ୍ରମନ୍ତକୁରେ ନିର୍ମଳିତ ଦାଙ୍ଗପଦ୍ଧତିରେ କୁରିତୁଲ  
ତ୍ୟାରିକିରୁ ଉଦ୍‌ବିନ୍ଦୁ ହୋଇଥିଲା କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଦେଇ ହେବାର ଅନ୍ତରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

განა კუთხით-მყოფელი და სურთა, აღამიანისაგან ლასჯელი რებელია, რომ მე ან სხვა ვინმე ჩვენი თეატრის უტიორთა

ତେବେଳ ଏହି ପିଲାଟ କାହାର ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଥିଲା ନାହିଁ । ଏହି ପିଲାଟ କାହାର ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଥିଲା ନାହିଁ ।

1893 3.

ვალერიკან გუნი.

ქს საუცხოვო ზრდილობისან წერილი, რომელიც ასე შეეწირად ახასიათოს მის დაწყებს, გამოგზავნილია ჩემთვ და მემკურება კადევ იმის გულისათვის, რომ ბ-ნ გუნიას „ეილუ“ მახაკალმ დაუწერა და პირუთნეველად გამოაჩეკა მისი ნაკლელევანტია, როგორც მსახიობისა ნეტა რა მიზეზი მისკა ან ჩედებუამ, ან მახაკალმ ბ-ნ გუნიას, რომ ასეთი სუფთა მცენრ-მცენრელების ნაწერით გამოიღოშეს ჩემშე, კელის“ ერთ თანაბრძომელთაგანზე, რომელსაც ბ-ნ გუნიაზე, ერთი სატყეაც რა არის, არ წარმოუთქმას. პაგრამ ხომ გოგებსენტრათ ჩერებული ანაზა: „ცენს ვერაური დაკალებს, უნაგირი დამტკრიელოს..“

მე მანქუ მირდა გამოკასყილ, რამ აძლეულა ბ-ნი  
გუნია ასეთი მოქმედებისათვის, ან ჭირდა თუ არა  
საბუთი რამებ ჩემ შესახე? აი, საბუთებიც: „კუ-  
ლის“ № 45 მაზაკალი შექმედებაირად არჩევს ბ-ნ  
გუნიას თავზე, როგორც მასპინძისას:

„კერალის“ № 46 იგრევ მაზაკული სწორის:  
ხოლო ყველაზე უფრო ირლა და ჩენი ცხოვერის შესაბამი  
ტანი ჩინილი, ვაკი ირმინილება. ამ უფრო ულა ტანი ა-  
ღერა ბ-ზი გურია. ჯერ ამ რომ ამ რიტი მას თოლად უკა-  
ფა უფლისა და მას გამოსტრულა, მაშინაც ვ. გურია იძს უკა-  
ფა განახოსტულება, რაღაც ამ გვარი ტანის წარმატებას მას  
არ ექცება ხოლო, მეორე რომ თვითონ ტანი სინდილილის  
მი-პროცესი იყალ და ეს რეასერვის ვ. გურიას ხშირ ს-სა-  
დამთხვევადა, ამას თვეთ ვ. გურიას გრძნობადა და სკულპტ-  
ურით იღრუბენდა, თითქოს თვითი წარმატებას თვითონ ვ. გურია  
და კერალის.

აი, უმთავრესა მიზეზები ბ-ნ გუნიას განრისხების  
სა გ. წერეთლშე. რასაკორევლა, მკონხელი მა-  
შინევ იყოსხას, მაშინკაღმა ბ-ნ გუნიაზე რომ რეცენ-  
ზია დაწეროს, გ. წერეთლს რას ერჩის: სად ერცულებ-  
სა დორიფილოდ?

ମାର୍ଗାବ ହୋଇ କିଣିଯେ ଉପରେ ଦର୍ଶମୁଦ୍ରାଙ୍କ ମହିନେ  
ସେଇ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ସମାଜଲାଭକଳାକାରୀ, ଗାନ୍ଧିଜୀଏର  
“ପାତ୍ରମୁଦ୍ରାଙ୍କ” କେ 238-ରୁ “ପାତ୍ରମୁଦ୍ରାଙ୍କ” ଏ ଉପରେ  
ଦେଖିବା ପାଇଁ ମୁହଁନାଥ ହୋଇଥାଏ ପିଲା ଚାରିମୁଦ୍ରାଙ୍କାରୀ;

ଦ୍ୱାରା କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ ପାଇଲା ଏହା ଯମିନୀ ଶ୍ଵାସପାତ୍ରଙ୍କ, ମେଟ୍‌ରାଲ୍‌ଗ୍ରେ ଡି-ନୋ ଗ୍ରେନ୍‌ଜ, ରୋମ୍‌ଲେବ୍‌ସ୍ପ ସାର୍କିର୍କାର୍କ୍‌ରୁ, ଫ୍ରାନ୍‌ସିରିଜ୍‌ରୁ  
ଶାକିରାର ଗ୍ରାନିଟ୍‌ରୁଗ୍‌ରେ, ଶାକାଲ୍‌ଫାର୍‌ବୁଲଣ ଖୁବ୍‌ଲୋକଙ୍କ କାହାରୁଙ୍କୁ ଅନୁରୋଧ  
କରିଲା. ଶର୍କରାର କୁଣ୍ଡଳ ପାତାରୁଙ୍କ କାହାରୁଙ୍କୁ ଉପରେ ଉପରେ  
ରୋଟି ରହିଲା ଏବଂ ମେଟ୍‌ରାଲ୍‌ଗ୍ରେ ଅନୁରୋଧ କରିଲା ଏହା ରୋଟିରେ ତାମିପାନ ପୁରୁଷ  
ଲୋକଙ୍କ କାହାରୁଙ୍କ ଅନୁରୋଧ କରିଲା.

ამს შემდევ კულა იტყვის, რომ „ივერიის“ რეცენზენტი თითქმის სულ იმარჩალევე არჩევს ბ-ნ გუნდისა თამაშის, როგორც „კულის“ რეცენზენტი. მაგ არა მიზეზია, რომ ბ-ნი გუნდი „ივერიის“ რეცენზენტის არა ეუბნება და მშეაკალოს მაგრესათ ბ-ნ წერეთლს მიღირდნია? ეს უნდა ჰითხოთ ბ-ნ გუნდის დაბაისლობას... მაგრამ, უკარესად, ბ-ნ გუნდია თურმე უფრო სხვა შენიშვნაზე კოფილა გაჯარებული, ეკომიც მასაკალოს მისიერი დაწმოს, რომ „მას (ბ-ნ გუნდის)“ „კულისორები“ გაეჩინოს, ეითომც მას შეს-ყიდული ტაშის მცენელები უსსდეს თეატრში. საიდან წარმოუდგენა ეს პირადი შეურაცხოფა და ცილის დაწმება ბ-ნ გუნდის? აი, საიდან. თავის მუქ-შეზიაში მათაც კალი ამბობს:

ა ბ სიცუკვეთადან ვერა გონიერად გამაჯული კა-  
ცი ვერ გამოიყენას, რომ საკუთრად გ ნ გუნისა  
პირადობას ქებილდეს ჩახავალის მიერ წარმოოქმუ-  
ლი სიტყვები: გოთომე სახელლობ მას (გუნისა) მო-  
ყიდული ტაშის მეტელები ჰყავდეს. ა ქ ჩახავალის  
სიტყვები უზრუნ საკუთრად ეხება იმ „უმცკარს თა-  
კვანის მცირელებს“ ბ-ნ გუნისას, რამდენასც მაჩა-  
კალი ისტორიებს ზემთაც გამოიწყორილ „კალის“ №  
45-ში, და არა ბ-ნ გუნისა. ბ-ნი გუნი ამ შემთხ-  
ვევაში იმდენად დაწარშევა, რამდენადც ახალგაზღა-  
ძალის მიმტება ზევი თვალები. იქნება ამ თვა-  
ლების პატრიოტის სულაც არ ცოდნეს, რამდენი  
ახალგაზღა კაცია მისი შოარშიყვ და მისი თვალე-  
ბით გოლოდამშეარი.

გატუბებულნი, ბ-ნ გურიას მოღვაწეობით შესყიდულ  
ნი, მრიობლაც უხად აჯოლდებენ თავის ღრამა-  
ტურებს და საყვარელს მასხობს ტაშისტით და  
უაშა-ვაშას ძალით, ე-ბ-ნ გურიას სრულდაც არა-  
ფრეს შეაშა და, შეიძლება, მეტს მის უუცეცას  
თავადის მცირებებს ბ-ნი გურია კურა კი იყონადლეს.

ମାଘରାତ ରାଜଭେଦକାରୀ ଶାସନଗ୍ରହଣକୁ ଅଲିପିନ୍ଦିଗାଲ୍ଲା  
ଟ୍ରୋନ୍‌ଟାଙ୍କ ଡି-ଫ୍ରାନ୍ସିଆ ନିର୍ମିତାତ୍ମକ ଏକଟି ରୂପାଳ୍ପନ୍‌କୁ  
ଏବଂ ମାର୍କରିନ୍ ପାଶ୍-ପାଶ୍‌କୁ ଦାଖିଲା, ଅଧିକ ଶୈଖିତ ଗାନ୍ଧି-  
ନ୍ଯରୁଲିଲ୍ ମାତ୍ରାକ୍ୟାଲ୍ପିସ ବିଶ୍ଵାସପାଇଁ ଏହିରୁପାଥିବା.

ମୁଖରାତ୍ରାଳୀ<sup>୫</sup> ମେହିକ୍ଷେଣ୍ଟିଲ୍ ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପାର  
ତଥା କ୍ରି ଏବାର ମେହିକ୍ଷେଣ୍ଟିଲ୍;  
ମାଗରାମ ଫ୍ରାନ୍କ୍ରା କାଗଜୀଶ  
ଜ୍ୟୋତିଷ ଏବା ମେହିକ୍ଷେଣ୍ଟିଲ୍;

ଚାନ୍ଦିଲ୍ଲର୍ଦ୍ଦିଲ୍ଲୁ ଦିଲ ମିହାର୍ଦ୍ଦିଲ୍ଲୁ  
ଦେଶର୍ମ ଶ୍ଵର୍ଗ ରାହ ଚାନ୍ଦିଲ୍ଲର୍ଦ୍ଦିଲ୍ଲୁ,  
ମିଶଟ୍ରୀର୍ ଦେଶର୍ମାର୍ଗ ଶର୍ମିଶଟ୍ରୀର୍,  
ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପାର ଏବା ମେହିକ୍ଷେଣ୍ଟିଲ୍ଲୀ.

୪. ଶ୍ରୀରାମକୃତ

ს ა პ ხ ე ვ რ თ მ ქ რ ი ნ ი ბ ი ბ ა

ალიეო ეს და გული დაგიშვეიდებათ, — უთხრა  
მან დედობრიელის კილოთი.

ପିଲାଙ୍କୁଳୀରେ ତୁମେହିନ୍ଦୀ, ଅସମିଲାନୀ, ହାମୋହିନ୍ଦୀ  
କୁଠା ଦା ଦାଳାରୀ, ମାଦ୍ରାଶି, ହାତୁରା କ୍ରିଜ୍‌ସ ଆଶ୍ଵଲାଦା ଶୁଧାନ୍ତରୀ  
ଦାଖିରା କଲ୍ପନ କ୍ଷେତ୍ର ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ମର୍ମ ଉଦ୍ଧରଣମିଳିବା ଦା ଦାମ-  
ନ୍ତବୀରିବା ଟାଙ୍ଗଲିଥିତ.

— მარიკიტა! — ამოილაპრისაკა მან მესამედ, უწულ  
და მთელის სხეულის კანკალით, თითქა ამ ქალის  
შეტებაშ გააძლიერა მასში ციფებათ.

ქალი დაასრულდა მას და წყნარად მიუვა:

— କୁ ଗିନଳାତ?

— სიკედილი, ან ბედინება! — ძლიერს წამოის  
ლულლულა მღელვარებით ატაცებულმა ყმაწევილმა  
კატა.

— ଏହି ପ୍ରକାଶ, ଏହି ମେଲାଙ୍ଗୁଳୀ—ମୋଟାଙ୍ଗ ମାନ ତା  
ପରିବାର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାଣ୍ଡର୍ କେଣ୍ଟିନ୍, ଏହି  
ମେଲାଙ୍ଗୁଳୀ ମୋଟକଣ୍ଠରେତ୍ତିତ ଦେଖୁଥା ତଥାରେ; ଏହି କି ଆମ୍ବାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା  
ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାଣ୍ଡର୍ ଏହି ମୋଟାଙ୍ଗୁଳୀ ତାପ୍ରଦାତରିଳାଣ୍ଡର  
ତାପ୍ରଦାତା ମେଲାଙ୍ଗୁଳୀ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାଣ୍ଡର୍ କେଣ୍ଟିନ୍ ଦ୍ୱାରା  
ମାନରେ ଦେଖିଲାମ ଯାଏବୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

„აი ჩაში ყოფილა საქმე!“ წარმოსთქეა თავის  
თავად პოლკოვნიკმა, რომელიც უკვე მიშედარი იყო

კოლ-ქრის საიდუმლოებას. „ით, ეს არის ნამდვილი დე-  
დაცაცურა შერისცება! გენერალი მართალი ყოფილა,  
როცა ამისი ქარი შეიბრულა”.

— Հա զայտ ուշեցն Տասայուղորմ? — Բուշու վալ-  
ի ամլորդունու մեջութ։ — Ճանա ամ որուս վալուս գանձեալու-  
ծական մը ահ մէշիռունքայ ուշեցնուուս, ահ պաշտօնուահ ուշեց-  
նու յիշտայլունք զան ահ պաշտօնուահ ուշեցն ուղարկուալու-  
ծական, սիմունկութիւն, քամաշտօնուահ մը? զան ահ զա-  
նուա պայլապայրու, հաւ յո և նոյսահունուս յուուու մեծա-  
հու? ուշեցն ուսացու մեծուունու մուկունքնու նոյսահու-  
լուս մարդ մեծահուցն: Սուսամունքնեաւ, սասաբժիրյա-  
լոցն աւունքն յո ահա ու ուշեցն, մուն նույլուա, հոմ  
մագունքնու ոստու, ահ պաշտօնուունքնու ամ ծեցուու ու  
քարհայր սիմենքն, հուպա հոմ Ցոյսնումն մը ուշեցնուու.

ଶ୍ରେଷ୍ଠାଦୀପ ବିରୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରାଲ୍ୟ, ମାଗରାଥ ମାନିଙ୍କ କିଳ୍ଟ୍ଟୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ-  
ଲୀରା ହୃଦୟିଲିମରାତ.

ଦ୍ୱା ଯିକ ଗୁଣ-ଶାଖାଗ୍ରହାର କି ଗାନ୍ଧିରେ, କିମ୍ବା ତାଙ୍କୁ  
ପ୍ରସିଦ୍ଧିପାଇଁ, କିମ୍ବା ଲୋକଙ୍କାର କି ପ୍ରଭାବରେ ଯେ କିମ୍ବା  
ମିଳିବା, କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳମିଶ୍ର ଦ୍ୱାରା ମନ୍ତ୍ରରେ କ୍ରମିତ; ମାତ୍ରାର  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ଯେଉଁ ଶ୍ଵେତଶରୀରରେ ମାର୍କିତାରେ ଉଚ୍ଚପ୍ରକାଶିତ  
ନୁହିଲେ ଏବଂ ତାଙ୍କର ମନ୍ତ୍ରରେ ପରାମର୍ଶରେ ମାତ୍ରା ଦେଇବା  
ପାଇଲେ ଏବଂ ତାଙ୍କର ମନ୍ତ୍ରରେ ପରାମର୍ଶରେ ମାତ୍ରା ଦେଇବା।

ქალმა ზიზღლით მხრები აიწია.

ამ მოძრაობაზე იტალიელი შესრულებით წა-  
მოკარდა ლოგინიძან და პოლკოვნიკი ემსაცემოდა  
გამოჩენილყო, რომ შეკავებინა საბაზოლო გველ-  
ლობისაკან; მაგრამ მარივიტას მუზეუმი ჰიშეც კი  
ამ შემჩნევა და წინააღმდეგობა უძრავად და გულ-  
ციფად იდგა მას წინ; ქარი კი ჩაუკარდა მას ფეხებზე.  
ზე და სურვილებისაკან ძლიერად აღზრდული ეცტ-  
ნებოდა, თოთქო ბოდაცას.

ის დაცულა მის ფერ-ქვეშ პასუხის მომღოლდნე  
შესთხოვდა ანთებულის თვალებით, ტირიდა მუზაბის,  
დამწერლს ტრაპეზით, მაგრამ კალი ერ შესძრა  
ერთაგრძელა. ყაზარილმა განატრძა:

— ဘန္ဂဝါဒရဲ့ ဖျော်လီ အပြည့်ကွပ် ဖွံ့ဖြိုးတွေ့ရှုံး၊  
၏၂ တွေ ဟိမ့် စာဖွားရှုံးလုပ် ဖြော မြို့သာမဏေ ဟိမ့်ရှုံးပါ့။  
စာဖွားရှုံး နှစ်ခါး ဟာလျော်စွဲလုပ် လောင်းဆွဲလောင်း၊ ၃၂ တွေ ဟိမ့်  
ပါ့ ပုံမှန်ရှုံးပေး ဖြော ဂာမြို့ပေးပွဲလုပ် စဲ ပဲ။ တွေ ဗျာ စာများကြော်  
လုပ် စာအတွက် ဂုဏ်ရှုံးလုပ် အကြောင်း ဗြိုင်းပြုလိုက် ပိုမို ...  
ဗျာ ဗြိုင်း၊ မြို့ ဖွံ့ဖြိုးလိုပါ... ဖွံ့ဖြိုးလိုပါ အဲ မာဝ်ပါ ပါလိုပါ

မြန်မာဘုရား... အောင်၊ မြန်မာ စိက္ခဇာတ်၊ ပုဂ္ဂိုလ် သဲ နှစ်ပေါ်!..  
မြတ်စွာရောက်ရောက် ဖျော်ဆုံးပြန်လည်၊ မြတ် ဖျော် ပျော်လွှာ ၏ မြေပို့ဖြူ-  
ပြု၊ မြတ် ဖျော် အားလုံးကို ပြန်လည်ပေးပို့မှု..

გარეშე მაშტაცებლისათვის იმას გარდა, რომ  
ძეგრი რა მიშიკდევლი იყო ამ სანახობაში, კიდევ  
სხვებ რაღაც გამოუკვეყლო, არა ჩეცულებრივი იფა-  
რებოდა შიგ. პოლყუანიქა მოტელი თავისი სმენა  
მიატარი, რომ წერილმანიც კი არაფერი გამოპარ-  
ვოდ.

ქმრის ახეთს გულ-დასაწყელ საჩინაშე ქ ძალია  
მიმიღებუნა პირი ფარჯირისაკენ და ს ნეტულისაგან და-  
ფარული იმის სასის გამომეტყველება, ლაპტიოთ გა-  
ნათებული განეჭადა უწინას მოწამეს. პოლკოვნი-  
კება შეწინა ამ შეკირს სახეზე სიამაჟე - გულ-გრი-  
ლობის ნაცელად ძლიერი მდელოარება, რომლის და-  
ფარებასაც ის ცდილობდა, მაგრამ ნებამ უდალატა  
მას: ის შედრე, თვალები აუცილებლა. ამ მაგასს  
გულშე ჰალებიდა საშინელი ბრძოლა.

შემთხვევას თითქოს განგებ მოყვანის პოლ-  
კუნიკი ის წაშში, როცა ორის წლის ოჯახში  
დრამის დასასრული მზადებოდა. უნამურ მოწამეებ  
ალექსად შეეძლო დაწანა გრძნობათა კულა წერილ-  
მნობა, გულის კულა მოძრაობა, აუკლიებელის შე-  
დეგის მოსაწრავებელი, როცა ერთი წევთი წალ-  
საჭმაოა, რომ გადაიღნ დეს კურტელს, საქმია ერთ  
ნაცრეფალი, რომ გააჩინოს ელვა.

ମାର୍କୋପିର୍ଟା ଦେଖିଲୀଛି ମୋହର୍କରୁଣ୍ଡା ଜ୍ମାଳୀଶ, ହିନ୍ଦୁ  
ଲୋପ ଡାରୋକ୍ଷିଳ୍ପ ଗୋଟା ମିଳିଲା ଫିନ୍ ଲା ଲିଂଦାର୍କାଙ୍କ ଲା-  
କ୍ଷେତ୍ରକାଳ ମାତ୍ର, ମାର୍କୋପି ଫିନ୍କାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଗୁଲାମିଯୋ ସାକ୍ଷିତ  
ଯା ଏହା, ଏହାମ୍ଭେଦ ଗୁଲାମିଯୋନ୍ତର୍ପୁରୁଷ ମେହୁରାଲ୍ପୁ ତ୍ରୟାଲ୍ପୁ  
ଦିଲ, ହିନ୍ଦୁଲୋପ ମିଳିଲା ସନ୍ଦିଗ୍ଧର ଅତଥାପି ଲା ଏକାଲୀବ୍ୟେଦ  
ଶୁଣ୍ଟିଲା.

შემდეგ ის წყნარად დაიხარა ტანჯულისაკენ და  
გრძნობით უთხრა:

— მარიებულმა შეგნიდო შენ... შენ მას უყვარ ხარ. დაეგოწყოთ გაელილი და ეიცხოეროთ ახალ ცხოველებით.

ମେତ୍ରୀ ଶିଳ୍ପାଳୁଣ୍ଡା, ରୋଗନ୍ଧିର ମେତ୍ରୀ ଫିଲ୍ସାର୍କ୍ଷର୍ମା  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭୂଷାଙ୍କାଳୀର ମହାପ୍ରେସର୍ସ ଅଭିଭାବନାରେ ରୋଗନ୍ଧିରଙ୍କ୍ଷର୍ମା  
ଖେଳାବଧିରେ ଉତ୍ତାପନ୍ତିରେଣୁକା ପ୍ରାଚୀରେ ପ୍ରାଚୀରେ ପ୍ରାଚୀରେ  
ନେବରୁଣ୍ଟିରେ.

ପ୍ରାଣୀ ଏବଂ ଶିତ୍ୟକୁଳରେ ବାହୀନ୍ୟାନ୍ତ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ପ୍ରମାଣ  
ଦ୍ୱୀପରେ କ୍ଷେତ୍ର ଓ ନିରାକାର କାନ୍ତିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ନିରାକାରୀ  
କାନ୍ତିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ନିରାକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ନିରାକାରୀ

ଦ୍ୟୁମା, ଶ୍ରୀନାଥ ଅମ୍ବାକାରୀପୁର, ମହାରାଜ ଉଚ୍ଚ ଶ୍ରୀବନ୍ଦ୍ରମ. ଲାଲାପ ଶିତେଶ୍ଵର ଧାର୍ମିକାରୀଙ୍କ ତୋଳାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳୀ, ଶ୍ରୀନାଥା ତାଙ୍କ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାବିନ୍ଦିନ ମହାରାଜାରୁଙ୍କ ପ୍ରାଚ୍ୟ-ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକୁ, ମହାରାଜ ଉଚ୍ଚ ମହାବ୍ୟକ୍ତିରେ ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ବରନାରୀଙ୍କ ଆପ୍ରାପ୍ତ ବିଷୟରେ

ପ୍ରାୟେଣ୍ଣୁ ଯେ ଉତ୍ତରିକା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ମନ୍ତରଙ୍କ, ଏଠାର୍ହ ବିଧି  
ଗୋଚିର୍ଦ୍ଦିତ ଏବଂ ପ୍ରାୟେଣ୍ଣୁ ମାର୍କିଯାଗ୍ରାହୀ ଏବଂ ନାଜିଲ୍ଲାପ  
ଗାନ୍ଧିର୍ଦ୍ଦିତ ଏବଂ ମନୁଷ୍ୟକାଳେଣିମା ମନୁଷ୍ୟ.

պիտից վառ սակագույն օրենքը մոյշի և  
քահան, ուրիշը, զեյթու, սաղոռնեց թույլակը՝  
նույ, աղոյինը յաձահայքու, քահոնեց — և ու  
պահպանու զաթութիւն թագուլիք թօշաբն ու սփայքաց  
հիյնու, զալու Շուր.

ქალი გაიტა წყლისათენის, უსელებდა საფეო-  
ჭრებს, ფურცლობდა ზის გვერდით სრული გულ-  
რისფერობით, რომ ას მოქმინ მოსამაშატრები, ას  
მისცემს ნება, სხვა შეახოს ხელი მას, კისოთისაც მა-  
რტო მას ჰსურდა დაებრუნებინა სიცოტლე და ბედ-  
ნირჩება.

ამ ხარში დრამით გატაცებულია პოლკოვნიკმა წალევა წინ ნაბიჯი, ფარდა გადოწია და ლამპარმა შეკართა მას.

ମାର୍ଗିଗ୍ରାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାଳ ଲା ଅନ୍ଧାର ପିନ୍ଦ, ହାତ-  
ଗାନ୍ଧାର ଅନ୍ଧାରଟିମୁକ୍ତ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ନା ହେଉଥିବା ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ଏବଂ ଶୈଖିଦିଲ୍ଲା ପାଇଲୁଗାଣିତ-  
ମାଜ୍‌କୁ ମେ ମିଳାଇ ପ୍ରେସନ୍‌ଟିକରୀ ଦାର, ହୀନ ପ୍ରେସଲାଇ୍‌ଫର୍‌ମି  
ପାଇଲୁଗାଣିତ.

პლატფორმი გაოცემით უსმერდა ამ საიკარბ  
ქარს და ას იყოდა, რა კასტრა. შარიკებით განა-  
ეხდა:

— თქვენ გეუპტორებათ ჩემი ხსიათი; მე თეო-  
თონაც ყერ ეცნობ ჩემს თაქ, არ მცნობს რა მეტარ-  
თება, ვის მხოლოდ, რომ ამ კატა სასიკეთოლოდ  
შეურაცხვის მე... მე კა შეციფრებ იგ. რა უნდა  
ოუსაყიდორო?

აეადგიყოფმა ამოიოხრა და გრძნობაში მოდიოდა.

Ցարոյցիւրա Ցոյցահւա Ցան. Համեմայիւրա Ցոյս Ֆոն, Ազգի-  
ւա Տեղակա Ցաւալիչ, Մահմետա Տեղակա Ցաւալիչ և Սահակուրա  
Տեղակա Ցաւալիչ Ցոյցահւա Ցան.

အေဂဇာနိများများ ဂားလိုပဲ၊ တွေ့လှုပါ၊ ပြတ်ရှိ စာမျက်-  
ခိုး၊ လူ ဥက္ကာကြေလွှာ အောင်ရှုရှုလာ သိလဲ၊ တော်တွဲ ဒုက္ခ-  
ကြေကြပဲ၊ ဘျေမြွှေ ဟိုပုံဖြစ်ပြီး၊ လာလာပါ ဖာဆိုရေ စိတ်-  
ပုံပို့ပါ လူ အကိုယ်မဲ့။

პოლკოვნიკი იდგა ერთს ადგილზე და არ იცავდა რა ექნა.

ମାର୍କୋପିରୁ ମିଶ୍ରତ ମିଥିଲାଳ ସାହନୀରୁ ପ୍ରସ୍ତର-  
ଖରବାଟ ଦ୍ୱାରା ମିଶ୍ରତ ଶ୍ରେଣ୍ଯ ସାଧକାଳୀନ ଶ୍ରେଣୀଲୋକ, ଶ୍ରେଣ୍ୟ  
ମାନଶ୍ଵର ମାତ୍ର ଶ୍ରେଣୀରେ ହାତ୍ଯାରୀ ଘୟାଲିତ ଏବଂ ଅଗ୍ରହ-  
ର୍ଯ୍ୟା.

აეაღმყოფს ცენტ გაევო ცერაფერი და ხმას არ  
ილებდა.

შარისკომა ასწია ბოლოს ტურქთა თავი, ახლ შემოზევებით ზარ-დაცუმულმა და წარმოსოფელი მწარის ირონიით:

— ა, ჩენი ცხოვრება: შუქისევება, სიყვარული, ბეღისევება — ყველაფერი გარეულებს! შეხვდეთ... ის შემალა იმიტომ, რომ გაიკო ჩემი სიყვარული, ჩემია მოტევებამ მოჰკლა ის და მე უნდა ჩემი ცხოვრება შევწირო შემოისა. ა, ჩემი ხელისა და მეც მტკიცებ ლეგულობ ამ ახალს სახელოს, ახალი უძეოზება კერძოდ გამოვლენ მე სასოფროკეთო-ლებაში... და მე ხომ მიყვარს ის, დაუშარა მან გრძნობით — და უკირდა, რატო ამ აციცლებდა საბრალოს ქს სირყება.

ქალი დაწერდა, მაგრამ თველები საშინლად ულავდა.

პოლკოვნიქს ესმოდა თავის უხერხსული მდგრადი რეაგირება და მისი ფიქრიში იყო, როგორ გამოეცემონ ას თავი და გასცოდა.

— არ შემიძლია, რაიმე შემწეობა აღმოგიჩი-

ნოთ? — ჰელიონ მან წერატად.

— არა, — მიუვა მარიკიტაშ და, თითქოს ახლა  
გაიღებია, გაოცა ყაზწელ კაცის დანახვაშე — ეწრ  
გამოგა, რა ნაირად და რისთვის შემოსულებრივ  
თქვენ აქ? მე ვთხოვთ, გაბრძოდოთ უკანევ. აღბათ  
მოქრის სურა, რომ თქვენ მოწვად დაწმუნობოდთ  
ჩემის ცხოველების ორს შესანიშნავს წაშს. მაღლობელები  
ლი ვარ, რომ მომივონონ. შეიღოლოთ. მე მინდა  
მარტო დაუჩინებ მსთავა. ექნება როგორჩემ მოკიცებო  
გრძნობაში, დაუკარისონ გონება.

შექმდე ამისა როგორ განჩდა პოლყოფრიკი ქუ-  
ჩაში და შორს იყო თუ არა თავის სახლზე, ესწინ  
თითონაც ეკრ მოიგონა. ყაველიყო ნახულმა და გა-  
გონილმა ისეთი ძლიერი შთაბეჭდილება მოახდინა  
მასზე, რომ ის ჩაეკრა ფილოსოფიურის შეჯელობაში.  
განასკუთრებით აღლულებდა მას ისანაციო ქალის  
უკანასკერლი სიტყვები, ასე რომ დიდხნის ხეტალო-  
ბდა ის წერილში, სანაც თავის ბინას მიაჩნდა.

— ରା ନାହିଁ ଗମ୍ଭୀରାଙ୍ଗା ଯେ କାଳୀଁ ଗୁଣ୍ଠିଲା!—ଅତିଶୀଘ୍ରାଂଶୁ ପାଇଁ—ଗନ୍ଧ ଦେଖିଲୁଛା ମିଳି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରୀତି ଫିନାଲ୍ ମଦ୍ଦାର ଫୁଲିବାରେ, ମିଳି ଶ୍ରୀମାତାପାତ୍ରଙ୍କାରୀଙ୍କ, ପ୍ରଦୀପିଲ୍ଲାବାରୀଙ୍କ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ମେରିଗୋଟିଏ ଶ୍ରୀଦେବୀ ମାତ୍ରିକା ମହାଲିଙ୍ଗର ନାରାଯଣଙ୍କ, ମହାରାଜ ପ୍ରତ୍ୟାମିନିଲିଙ୍ଗରୀ କ୍ରି ମତ୍ତେବାରୀ ହିନ୍ଦୁରିଙ୍କ ଅଳ୍ପବନ୍ଦିତେ ଦେଖାଇଥିଲା, ହିନ୍ଦୁରି ଗୁରୁତବ କେବଳ ନାମଲ୍ଲାଙ୍କିଳି ପ୍ରୟୁକ୍ଷତ-ଦେଖିଲୁଛି ମତା ତା ମିଳି ମାତ୍ରମାତ୍ରା-ମାତ୍ରମାତ୍ରା ପ୍ରମାଣିତ ହେବାରେ, କୁନ୍ତ ଦରିଦ୍ରତା ପାଇଲା.

ამავე წარში დასალეოსის ქუჩის პატარა ლამპა-  
რი აითვისდა ორ ჩახურციბულ შეკარებულს და ეს  
სანახობა მოქანდა ესაკა კალტაკებაში მოიყანდა.

ମାରୁକ୍ତିରେ ହିନ୍ଦୁଶାଖେପର ମିଥିଲାଲୋପିଯା ପ୍ରାକ୍ତର୍ତ୍ତେ ଲା  
ଦାର୍ଢିରେ ଲାଭାଶି ତାଣି ନିରାଧାରୀ; ଶ୍ଵର୍ଗିଲୋପିତା ଲା

სიტყვებით საკეთ თვალები ნახევრად გაელო; ის  
სურთქაედა ერთიანად სიყვარულითა და ბენიერ-  
ბით.

მისს გეორგით იჯდა ახალგაზიდა ქარიში, მთლად  
მოსული გონიერაჲ მას ჯერ კიდევ არ სწავლდა ბეჭ-  
ნიერება, როგორც ყველა დიდინის ტანჯულებს, ის  
გაუტევდება და შესკერილა ყმაზევ ქალს, რომელის  
სიყვარულმაც დაუბრუნა მას გონიერა; მას ააცემდა  
ცოლის ახვით ცელილება და შიშით აცახახებდა —  
არ შეინიშნოთ წინანდობს გული ღიღობას.

— ମାରୁଗ୍ରାଟୁ! — ଉଠିଲା ଥାନ ଦୋଳନ୍ତ ଫୁକରାଡୁ。 —  
ଦାନା କୁ ସିଦ୍ଧାରି ଏହି ଅଳୋ? ଦାମିଶ୍ଵରାର୍ଜୁ, ହରମ ଶ୍ରୀ-  
ଲୋଲା ଏହା ଦାନା, ହରମ ଶ୍ରୀ ମହିମିଶ୍ରୀ, ହରମ ଶ୍ରୀ ବା-  
ପ୍ରାଣକୁର୍ରା ଏହି ଅଳୋ ଆଶାରୀ ଶୁଭାନ୍ତରେଶ୍ଵରାବୁ。 ମେ ଶୁଣି ଆଜି  
ଘରିବା, ହରମ ସାହୁକ୍ରମୀ ସିଦ୍ଧାରି ଗ୍ରଙ୍ଖରେ。

— ამ, არა! — მოუყენ ქალბა და მოპერია ჩსს ხელი, — სიზმარი ჩევრი ტანჯუკები იყო, მაგრამ ბეჭრიერ რება გადატეცს მათს კალს. ნუ ვიგონებთ, რაც ავიყოვთაც!..

— მაშ შენ გიყვარეთ? — ჰეთხა მან რაღაც  
უმანქო აღტალებით. — მაშ ჩემი ტანჯვები გათავდა,  
იმედობი გამიხორცილდა? ..

— დიალ, მე დიდი ხანა მიყეაჩახა შეკ,—ავო-  
ლოპასაკა ქატრა ალექსიის და შეღიღულად. — მე ვი-  
ეწეოდ ყველაფერს ჩერენს ბეღინერგბის მეტს. ღმერ-  
თისა მოგვხედა, — დაუმატა მან, ადგა და, გაუწიდ-  
ებას ხელი. — ჩერენ ახლა სიყვარულითა კართ შეკი-  
ობულნა.

ବୋଦ୍ଧ-କାଳ



## სახელი გასართობი

## ଓঢ়ানংগু ও গুৱাখণ্ডসেৱন



**ତୁଳାଶିବାନ.** ରୂପାନ୍ତିକା, ସତ୍ତ୍ଵାନ୍ତି ଗୁରୁତ୍ବରେ, ହୃଦୟରେ  
ମନୋମାଲାହୃତରେ ତାତ୍-ତାତ୍-ତାତ୍ ମିଥିଲ୍ୟଦେ: ଏହା ଲା  
ଗ୍ରାମାଶବିନ୍ଦ ଦେ ରୂପାନ୍ତିକା କ୍ଷେତ୍ରରେ ସାମିଳିନ୍ ସାଧ୍ୱାନ୍  
ଦେଇନିଶର୍ଦ୍ଦରାନ୍, ଯୁଗାଳ୍ପା ଶୁଣି ତାଙ୍କେ ନାନ୍ଦ୍ୟାଲ୍ ଦେ ଓ  
ରୂପିନ୍ ନିର୍ମିତ ଜାଗାକୁହିର୍ରାତିରେ.

იგანდა. ისემ(?) კაი ლაგემართოს. აბა, გაეცსნათ,  
ბარონო აოჯაპირ. უნტორა!...

ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାମୁଁ ଏହାଙ୍କିବା ହାତ ଥିଲାମୁଁ  
ମାମି ଫେରିଲା, ନୁହିଲା ଥିବ ଦାର୍ଯ୍ୟ ଫୁଲରୁଷିଥିଲା । ନୁ ହେବିଲା  
ଦା ଏବ ହାତପାଇ କାନ୍ତରୁଳା, ତୁ କାନ୍ତରୁଳା । ମେ ଦା ଥିଲା  
ହାତ ଫୁଲରୁଷିଥିଲା କାନ୍ତରୁଳା ହାତ, ଏବ ଫୁଲରୁଷିଥିଲା  
ପ୍ରକାଶ । ଫୁଲାଣୀ ଏହା ଗ୍ରାହକୀ, ମାଧ୍ୟାହିନୀ ଏହା ମୁଖୁଲାନୀ  
ଗ୍ରାହକୀରୁ । ଫୁଲାଣୀ ହାତ ଗ୍ରାହକୀନିଲାଇ, କାହିଁନି ଦାଇଲୁହୁକେବା  
ହିନ୍ଦି ବାହି । ଏହାର ଏବ ମୁଖୁଲାନ ମିଳିଲାନୀ  
ଅନୁଭବିତାନ୍ତରୀକରିବା, ହାତମାତ୍ର ଏହା ଥିଲା ମେ ବାହାରାଜାନୀ

არა გვაძეს-ჩა. ფული!... ოც, ეს ეშვეის მანქანებაა! რაღაც მაგას დატანებები ჩენი მეთაურები, მაშინ წახდა ჩენი ქვეყნის საქმე. განა სულ ე მაგ ეშვეის მანქანისთვის არ ამტრავენ თავს ყველანი ერთმანეთსა?...

იგანიგა. იმე, იმე, ნურც მასთვი გოუშერები მაგ ეშვეის მანქანას, არც უმაგისოთ იყარებეს. ჩომ გაგიგანია: ერთი სანთელი რომ ანგელოზს ლოუნთო, მეორე ეშვეასო. სიქიონისთვის ორივე მომალიერებული უნდა გყავდეს, თუარა შეგ გენია ცუბლში გააღდრ ყველებას.

გოგასპირ. ჯერ სამაგისო არა გიკირს რა და ყური დამივდე, აბა, რა წაგითხო.

იგანიგა. აბა, ჰე!... ეს ჩემი რაჩივე ყურები ჩამომიერდა ყურადღების კაციზე.

გოგასპირ. თქვენ სიღირჯეე, ბატონი გოგასპირ. შევაუყ, რომ თქვენ და იყანება მად ამ ჩენი ძელინის ბეჭებად გაშდარხართ და გთხოვთ ეს ჩემი ნალელიან დარღებიც გასამართლოთ. იქნება რამე წამალი დამზადთ და თუ არა, ნალელის ხომ მაინც ამოენთხე და ქცეც კარგია. მე ერთი საწყალი თქვენი მემამულეთავანი ამ უსტო მხარეში გადმოიყენილებორ ლუქმ პეტიონ საშირელდ. დღე-და-ღამე გაერეალებულს ქუჩაში მამუშეაებენ, ლი-თონის ჩაღნობინებენ. ბატონ გრეკელებაც ჭრინია აქ ლითონის საღნობი და მაშინ დაურქმევეთ ქვედა-ბეგი. იმდენი სიცოტლე თქვენ გაქოთ, რომ იმ დროს აქ ქართველობა ყოფილია. ახლა კი მე და ჩემი ამანავის მეტი აქ ქართველი აღარიენ ჭავარის; ჩენი უ აქ დროშით გადმოკარგული შევიქწით. ახლა ქართველების მაგირად აქ მარტო თაორები, ლეგენდები და სომხები არიან. ქვედაბეგი „კედაბეგი“ გადაკეთებით და სპილენძის მაღანსაც სხევარიად აღოძებ, კოდრე განკუნებულ ერევლებ დროსა. ასე ქვეყნის საქმე. ხომ მოგებეს გრძანა: თუთოს სოლოის სტუმრები დართ, ჩენ წაგალთ და სხვა დარჩება».

კუკევ შემოდგომას ჩენი ქვეყნა რომ მომავნეობა, თვალებითან ცრემელები ლაპა-ლუპით გადმომდის. მად ქბლა ლეთის მოცემულ კინაზული: ლეინი და ყური, სულ შემოტალია. ხლობი სლობინიდ ემზადება, საპატარძლოები ირთებიან, სამრიობს

1. საცა არ გინდა, ჭირწილია განაღებული. მე...

2. ეს ჩემს ბედ-იღბალს.—ექ დღიური მეშვეობა

გაშდარება, არც ჭური მომდის, არც ლეინი; დღეში ათი შეური მეტლება და ისიც საღამომდის ხელი-დან გვიტრება. საღამოს მეტლი ლუახი შინ მოეყრით თავს. მე და ჩემს (კოლს სუთი იხეთი გასათხოვარი ქალი წინ დაგესტელება, რომ მოწყვეტილ გარსკელება ჰგვანან. აბა, ამათ ეინ უნდა დაერი-დოს საქმროდ? მაგრამ დაცე, წილის სოლოის უკულმა ტრიკალს. უწინ ამისთანა მშეორუნაბეჭებში სასიმები პირ იქით ჰიდ ქრთას გვაძლეული იმათ პა-ტრინებსა, ოლონ მოგვეყით ცოლოთათ და ახლა? სამსალა რომ გოუშედეს ახლანდელ დროსა!... თუ ქალს შეითევი არა აქეს, ციცან მოწყვეტილი გამსკლავებული რომ იყოს, მაინც არაენ შექედვეს. ჰორ, ანგარებაა, ჰორ გულციკობაა, ჰორ, უკეთურიობაა!..



იგანიგა. იმე, რა შენი საკადრისია! ზოგი ახლა ჩენისკენ მოიყოთხე. იქ იდო უარესია, ბ-ნო გოჯას-ბირ. თქვენ კი გაგვითხოვთ ჩენი იმტრეთი. თითო-ულ ქალაქში რასი, სამასი გასათხოვარი ქალი გამოეა, ისეთი ლამაზები, რომ შეხელ თქვენისთანა დაბარებულ კაცაც ცოცხალი მოუვა და გული იუვან ქალებდა. მარა რად გინდა, ამჟენი თუ-რა ბაზული გამოიერთ აწილებული ლოცული რუსულათვი კონტინ, კაცი არ უნდამათ, რომ შეირთონ. რაცა ლეგრით გოუშრათ, ვერც კაცი ბედაენ უფულოთ შეგითას და ვერც ქალები ბედაენ ცოლოდ გაყოლოს, ამიტომ რომ

କୁଳପଦ୍ମଶାର ଜୀବିତଶୀଳ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହଣ ଉପର୍ଯ୍ୟାତ. ମଧ୍ୟ! ଏତେ ତୁ ନେଇବାରୁ ହେବିନ୍ଦି ସାମ୍ବେ, ତକ୍ଷେଣିରୁ ମେରୁରୁ ହେବି ଦେଖୁଥାବ  
ଦେଇବାରିବାରୁଙ୍କୁ. ଉପିଲେଟିବାରୁ ଏହି ବାହାର ମନ୍ତ୍ରମାଲ୍ଲକୁଳପଦ୍ମଶାର  
ତୁ ଏହି ଶବ୍ଦରେ ଏତେ ନେଇବାରୁ, ଶ୍ରୀନିଲାଲ ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରଙ୍କୁ  
ଦିଇ. ଏହିତ ନିରମଳ ନେଇବାରୁ ନିଃମନ୍ତ୍ରିତ ହେବାରୁ ଏହିତ. ଅଚ୍ଛ କାହାରେବୋଲି  
ଦା ଏହି ନିରମଳିର ସାକ୍ଷେପକ୍ରମାଲ୍ଲି ଏହି ହିନ୍ଦେବା. ମେ କୁଳପଦ୍ମଶାର  
ଏହିରେ କାଲାପି ପ୍ରାପ୍ତ ମନ୍ତ୍ରକ ଦାମକ୍ରମକୁଳପଦ୍ମଶାର  
ଗୁଣତଥୀରୁ କାଲାପି ଦା କାର୍ଯ୍ୟକୁ ପ୍ରାପ୍ତ ହେବାରୁ ଶ୍ରୀନିଲାଲ  
ଦେଇବା. ଏହା, ମହାପି ଦାମକ୍ରମକୁଳପଦ୍ମଶାର, ଏହିକା ପ୍ରତିକାରି, ଏହି  
ଦୁଇପଦ୍ମଶାର ଏହିକା ପ୍ରକରଣକେ ତାଙ୍କୁ, ଶତରୂପରେ ପ୍ରାପ୍ତ  
ଦାମକ୍ରମକୁଳପଦ୍ମଶାର.

ოფიციალი, საწყალი ჩეკი საქართველო-იმპერიოთ  
თურქმე თვალნაცემი ყოფილია! ეინცხა საჯარ კუთარის  
შოთებდას ამ ჩეკ ხალხისთვის და ძირში გოუქმია.  
თურქმე, ბარონონ გოჯასპირ, საშინელოა, გისაც თვალს  
უჭირს. ნედლ ხეს რომ შექედოს, იმასაც კი გაახ-  
მობს.

ଦ୍ୱାରା କଲାପିଣି ହେଲା ଏବଂ ତାଙ୍କ ମଧ୍ୟ ଶିଳ୍ପାଳୁକାଙ୍କରେ ଗ୍ରାମୀୟ ରୂପ ଓ ଆଜି ଶିଳ୍ପିଙ୍କରେ କ୍ଷିତିକାରୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯୁଦ୍ଧ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।

დგანიდა. წევითხე, ბატონო გოჯასპირ, წევითხე.

ଦୂର କଥିବାର... ଯେ କ୍ଷେତ୍ର ଲାଭକିଳି କୁଳାଙ୍ଗବୀ ରୂପାଙ୍କନ  
ପାରାଗ୍ରେବୀ ଏହିବାନ, ଏ, ଏହା, ତିନିମଣି କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରସରିତା  
ଶ୍ରେଷ୍ଠମଣି: କିମ୍ବାଗ୍ରେବୀ ଫାରାର୍ଜିମ୍ବାର୍ଟ୍‌ସା ଲାଭକିଳି କୁଳାଙ୍ଗବୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଓ ଏହିକାମ ମେଲାର୍କ ଅଧିକାରୀ: ରା କ୍ଷେତ୍ରରୀ ଲାଭକିଳିବାର,  
କିମ୍ବାର ଏହି ପ୍ରସରିତା, ବ୍ୟାଲାନ ଓ ବାନ୍ଦା ପ୍ରେରଣିକି  
କୁଳାଙ୍ଗ ପ୍ରସରିତା. ମେ ରୂପ ଦ୍ୱାରାକ୍ଷେତ୍ର: ବାହାର, ତୁ କୁଳାଙ୍ଗବୀ  
ଏ କିମ୍ବାରାବ, ଲାଭକିଳି ଏହା ପ୍ରସରିତା ଆଗ୍ରହୀଙ୍କ. ଏହା

ბარონო გვიგასძირ, ეს ჩემი ნაღულიანი წიგნი წაუკითხებ ქვეყნას, იქნება ხალხმა და ჯამათმა იურიქოს და ეს რეალუ მოსაწყვეტი მშიოთება გადაეცადეს, რომ ქალს ქალობით თხულობილ და არა ფულით. ებლა ჩემი თხოვთა ასის: ეს ზოგადელი ვა-ექიმი რომ მშიოთებს გძებებს და ქალს კი არ კოორ-ლობენ, იქნება „კვალში“ ჩიბიჭვის ეს ამბავი, და ჯელი ბიჭები შეკარტურით, რომ ქალის თხოვთ-ზე თვითონ ქალს ღირსება გამოიყოთხონ და მში-ოთები გადაეცადეს. ამის რეალუ მოსაწყვეტი თომატა ჩემ ქალებს, მოწყვეტილ განსკელავებს რომ ჰერნან, ეკე მოცემწება ეს ამბავი, მარაზა ჩემი თავი ჩემი ლამაზი ქალებიანა ქვეყნას მტრედ დაღის, ლონი ეს მშიოთები გადაეცადეს და ქართველობა გამრავლ-დეს.

ოქენი გულით პატივისცემელი და ქაფნის  
მოაჩვენე ჩილიგდარი თეღუა.

ଓঁৰাণিঙ্গ। গুপ্তবৰ্ণের মাৰা শ্ৰেণি, গুৰুত্বে কাৰ হিলল-  
গদালীৰ টুকুৱা গুমোহৰণৰ লক্ষণ। নেতৃতা, শ্ৰেণি সুস্পষ্ট-  
ক্ষেত্ৰ, কৰ্য গুণলাভৰূপে বেশী সুস্পষ্টৰে থেকাৰণে  
লক্ষণে মাৰ শ্ৰেণিৰ দ্বাৰা উৎপন্ন হৈছে এই  
গুমোহৰণ, মৈলাপ পুলকৰণৰ ফ্ৰিমন্ডা গোপনৰূপৰ  
লক্ষণ সাৰ্থকৰণে।

18 የሸጻጥናዎች ተዋልዎች

ოთხშებათს, 24 ნოემბრი

93

—{օյնական և. է. Ազգամշտութեան}—

ქ-55ი საფაროვენ-აბაშიძისა, გამუნიჭ-ცაგარელის და  
ბ-5 ალ.-მერსხილის

## ମନ୍ତ୍ରାଣ୍ଟିଲ୍ଲାଙ୍କିତ

ქართულ დრამატიკულ საზოგადოების დასის მიერ  
ჭირმოღვაწენილი იქნება:

# ଓରୁ ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

მონაწილეობას მიიღებს მთელი დასი  
ბილეთები ისეიდება კასაში

დასაწყისი 71/2 საათზე

ରେ ପ୍ରଦୀପ୍ କୁମାର-ଶାହରମଣ୍ଡିଲ୍ ମ୍ୟାଙ୍ଗର ଏନ. ଟ୍ରେନିଂସିଟି-ଭାରତରେ ପରିଚାଯିତା ପାଇଲା.